

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2000/C 349/01	Eurons växelkurs	1
2000/C 349/02	Informationsförfarande – tekniska föreskrifter ⁽¹⁾	2
2000/C 349/03	Tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut för vissa antidumpningsåtgärder	5
2000/C 349/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2216 – Enel/FT/Wind/Infostrada) ⁽¹⁾	6
2000/C 349/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.2255 – Telefónica Intercontinental/Sonera 3G Holding/Consortium Ipse 2000) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	7
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	
	<i>III Upplysningar</i>	
	Europaparlamentet	
2000/C 349/06	Meddelande om anordnande av allmänt uttagningsprov	8
2000/C 349/07	Meddelande om anordnande av allmänt uttagningsprov	8



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

Kommissionen

2000/C 349/08	Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Förbundsrepubliken Tysklands anbudsinfördran. I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik på linjen Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main ⁽¹⁾	9
2000/C 349/09	Genomförande av reguljär lufttrafik – Frankrikes anbudsinfördringar i enlighet med artikel 4.1 d) (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik från Strasbourg ⁽¹⁾	10



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**5 december 2000**

(2000/C 349/01)

1 euro	=	7,4531	danska kronor
	=	340,57	grekiska drakmer
	=	8,5805	svenska kronor
	=	0,6101	pund sterling
	=	0,881	US-dollar
	=	1,3573	kanadensiska dollar
	=	97,52	japanska yen
	=	1,5095	schweiziska franc
	=	8,1035	norska kronor
	=	76,42	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,6288	australiska dollar
	=	2,0902	nyzeeländska dollar
	=	6,7279	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2000/C 349/02)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning ⁽¹⁾	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾
2000/651/NL	Förordning som fastställer tillståndskrav för växtskyddsmedel som är oundgängliga för lantbruket (Förordning om tillståndskrav för växtskyddsmedel oundgängliga för lantbruket)	15.2.2001
2000/652/NL	Ändring av mätkodex	16.2.2001
2000/653/NL	Kvalitetskriterier (artikel 31.1 f i 1998 års elektricitetslag)	16.2.2001
2000/654/NL	Reglering av användning av mekaniska medel i straffanstalter för ungdomar	16.2.2001
2000/655/NL	Reglering av urinundersökning i straffanstalter för ungdomar	16.2.2001
2000/656/NL	Instruktion om användning av våld i straffanstalter för ungdomar	16.2.2001

⁽¹⁾ År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälnde medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGAR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV
DIREKTIV 98/34/EG**

BELGIEN

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel
M^{me} Hombert
Tfn (32 2) 738 01 10
Fax (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

M^{me} Descamps
Tfn.: (32 2) 206 46 89
Fax (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Köpenhamn Ö
K. Dybkjaer
Tfn (45) 35 46 62 85
Fax (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Tfn (49-228) 615 43 98
Fax (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

GREKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
115 28 Athen
Tfn (30-1) 778 17 31
Fax (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athen

E. Melagrakis
Tfn (30-1) 212 03 00
Fax (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho 6276
E-28006 Madrid
Nieves García Pérez
Tfn (34-91) 379 83 32
María Ángeles Martínez Álvarez
Tfn (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris
S. Piau
Tfn (33-1) 43 19 51 43
Fax (33-1) 43 19 50 44
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Owen Byrne
Tfn (353-1) 807 38 66
Fax (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIEN

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Rom
P. Cavanna
Tfn (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA
E. Castiglioni
Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L- 2010 Luxembourg
J.P. Hoffmann
Tfn (352) 469 74 61
Fax (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Ij. G. van der Heide
Tfn (31-50) 523 91 78
Fax (31-50) 523 92 19
H. Boekema
Tfn (31-50) 523 92 75
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Haslinger-Fenzl
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Cândida Pires
Tfn (351-1) 294 81 00
Fax (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsingfors
Petri Kuurma
Tfn (358-9) 160 36 27
Fax (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Kerstin Carlsson
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

FÖRENADE KUNGARIKET

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
Förenade Kungariket
Brenda O'Grady
Tfn (44) 17 12 15 14 88
Fax (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut för vissa antidumpningsåtgärder

(2000/C 349/03)

1. Kommissionen meddelar att om inte en översyn inleds i enlighet med följande förfarande, kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla den dag som anges i tabellen nedan i enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 384/96 ⁽¹⁾ av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen.

2. Förfarande

Gemenskapsproducenterna kan inge en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräckliga bevis för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer.

Om kommissionen beslutar att företa en översyn av åtgärderna i fråga skall importörerna, exportörerna, företrädare för exportlandet och gemenskapsproducenter ges tillfälle att utveckla, avvisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnas i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

En skriftlig begäran om översyn på de grunder som anges ovan kan lämnas av gemenskapsproducenter och skall inkomma till Europeiska gemenskapernas kommission, Generaldirektoratet för handel (Div. B-1), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel ⁽²⁾ från och med den dag detta tillkännagivande offentliggörs, men senast tre månader före den dag som anges i tabellen nedan.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995.

Produkt	Ursprungs- eller exportland/länder	Åtgärd	Hänvisning	Utgångsdatum
Aktivt kol	Folkrepubliken Kina	Tull	Förordning (EG) nr 1006/96 (EGT L 134, 5.6.1996, s. 20)	6.6.2001

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ Telex COMEU B 21877; fax (32-2) 295 65 05.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.2216 – Enel/FT/Wind/Infostrada)

(2000/C 349/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 28 november 2000 en anmälan av en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97⁽²⁾, genom vilken det italienska företaget Enel Holding SpA (Enel) och det franska företaget France Télécom SA (FT) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över det italienska företaget Infostrada SpA (Infostrada) genom att Enel förvärvar Infostradas aktier och därefter införlivar Infostrada i det italienska företaget Wind Telecomunicazioni SpA (Wind). Wind är gemensamt kontrollerat av Enel och FT.

2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:

- Enel: utvinning, överföring och tillhandahållande av elektricitet samt tillhandahållande av telekommunikationskapacitet över fasta nät.
- FT: tillhandahållande av telekommunikationstjänster över fasta och trådlösa nät samt Internettjänster.
- Wind: tillhandahållande av telekommunikationstjänster över fasta och trådlösa nät samt Internettjänster.
- Infostrada: telekommunikationstjänster över fasta nät.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.2216 – Enel/FT/Wind/Infostrada till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende COMP/M.2255 – Telefónica Intercontinental/Sonera 3G Holding/Consortium Ipse 2000)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2000/C 349/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 29 november 2000 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 ⁽²⁾, genom vilken Telefónica Intercontinental SA, kontrollerat av Telefónica SA (Telefónica), Spanien, och Sonera 3G Holding BV, kontrollerat av Sonera Corporation (Sonera), Finland, förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över det italienska företaget Consortium Ipse 2000 genom förvärv av aktier i ett nyskapat bolag utgörande ett samriskföretag.
2. De berörda företagens affärsverksamheter omfattar följande:
 - Telefónica: fast och mobil röst- och datakommunikation, Internetaccess, media och underhållning.
 - Sonera: fast och mobil röst- och datakommunikation, Internet och andra anslutningstjänster.
 - Ipse 2000: bolag som bildats för förvärvet av en UMTS-licens i Italien.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽³⁾.
4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna måste vara kommissionen tillhanda inom tio dagar efter det att denna förhandsanmälan har offentliggjorts. Synpunkterna kan skickas per fax (nr (32-2) 296 43 01, 296 72 44) eller per post med referensnummer COMP/M.2255 – Telefónica Intercontinental/Sonera 3G Holding/Consortium Ipse 2000 till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktorat B – Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bryssel

⁽¹⁾ EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Rättelse i EGT L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EGT L 180, 9.7.1997, s. 1. Rättelse i EGT L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EGT C 217, 29.7.2000, s. 32.

III

(Upplysningar)

EUROPAPARLAMENTET

MEDDELANDE OM ANORDNANDE AV ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(2000/C 349/06)

Europaparlamentets generalsekretariat anordnar följande allmänna uttagningsprov ⁽¹⁾:

PE/220/LA — danskspråkiga TOLKAR
(lönegrad LA 7-LA 6)

⁽¹⁾ EGT C 349 A, 6.12.2000 (dansk utgåva).

MEDDELANDE OM ANORDNANDE AV ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV

(2000/C 349/07)

Europaparlamentets generalsekretariat anordnar följande allmänna uttagningsprov ⁽¹⁾:

PE/221/LA — portugisiskspråkiga TOLKAR
(lönegrad LA 7-LA 6)

⁽¹⁾ EGT C 349 A, 6.12.2000 (portugisisk utgåva).

KOMMISSIONEN

Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Förbundsrepubliken Tysklands anbudsinfördan. I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik på linjen Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main

(2000/C 349/08)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Förbundsrepubliken Tysklands regering beslutat att från och med den 1 november 1998 införa allmän trafikplikt för den regelbundna lufttrafiken på linjen Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main.

Närmare uppgifter om den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 199 av den 25 juni 1998.

Inget lufttrafikföretag har ansökt om att upprätta regelbunden lufttrafik på flyglinjen Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten för denna linje och utan att begära ekonomisk ersättning. Tyskland har därför, i enlighet med artikel 4.1 d i nämnda förordning och efter en offentlig anbudsinfördan, beslutat att begränsa tillträdet till flyglinjen Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main till ett enda lufttrafikföretag mellan den 1 november 1998 och den 31 oktober 2001. Situationen skall nu omprövas. Rätten att trafikera denna flyglinje från och med den 1 november 2001 erbjuds genom offentligt anbudsförfarande.

2. **Föremålet för anbudsinfördan:** Drift av regelbunden lufttrafik på linjen Hof-Bayreuth-Frankfurt am Main i enlighet med den allmänna trafikplikt som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 199 av den 25 juni 1998 och som delvis har ersatts och kompletterats genom offentliggörandet i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 348 av den 5.12.2000.

3. **Deltagande i anbudsförandet:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av flygtrafik, utfärdad av en medlemsstat i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförandet.

4. **Anbudsförandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

Det bayerska ministeriet för industri, trafik och teknik (Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie) förbehåller sig rätten att avslå anbud eller att inleda förhandlingar, om inga ekonomiskt godtagbara anbud inkommit.

Anbudet är bindande för anbudsgivaren till dess att ett kontrakt slutits.

Kontrakt tilldelas endast ett anbud som i sin helhet är det ekonomiskt mest godtagbara.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive uppdragsbeskrivning, kontraktsvillkor och beskrivning av den allmänna trafikplikten, kan gratis erhållas från:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, D-80538 München, Tyskland, fax (089) 21 62 25 88.

6. **Ekonomisk ersättning:** Det belopp som krävs som ersättning för att, under tre år från och med det datum då driften skall inledas, trafikera linjen i fråga skall tydligt anges i anbudet (med årsvis uppdelning).

7. **Biljettpriser:** I de inlämnade anbudet skall planerade biljettpriser och villkoren för dessa anges. Biljettpriserna skall stämma överens med den allmänna trafikplikt som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 348 av den 5.12.2000.

8. **Kontraktets giltighet:** Kontraktet skall gälla från och med den 1 november 2001 och upphöra att gälla senast 31 oktober 2004.

9. **Ändring och uppsägning av kontraktet:** Kontraktet får ändras endast om ändringarna överensstämmer med den allmänna trafikplikt som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 199 av den 25 juni 1998 och C 348 av den 5.12.2000. Ändringar i kontraktet skall ske skriftligen. Endera parten får säga upp kontraktet, dock endast med sex månaders varsel. Detta påverkar inte rätten att i särskilda fall säga upp kontraktet med omedelbar verkan, om viktiga skäl föreligger.

10. **Påföljder om kontraktet inte uppfylls:** Lufttrafikföretaget ansvarar för genomförandet av de uppgifter som omfattas av kontraktet. Om kontraktet, av skäl som kan tillskrivas lufttrafikföretaget, inte uppfylls eller om uppfyllandet är bristfälligt, får uppdragsgivaren minska ersättningsbeloppet proportionellt. Uppdragsgivaren förbehåller sig rätten att framställa skadeståndskrav.
11. **Ingivande av anbud:** Anbud skall skickas med rekommenderat brev med mottagningsbevis eller mot kvitto och lämnas till följande adress:
- Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, D-80538 München, Tyskland.
12. **Giltighet för anbudsinfördran:** Denna anbudsinfördran skall enligt artikel 4.1 i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 endast gälla om inget EU-lufttrafikföretag före den 1 oktober 2001 ansöker om tillstånd att tillhandahålla regelbunden lufttrafik på den ovannämnda linjen från och med den 1 november 2001 i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att erhålla någon ekonomisk ersättning.

Genomförande av reguljär lufttrafik

Frankrikes anbudsinfördringar i enlighet med artikel 4.1 d) (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik från Strasbourg

(2000/C 349/09)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Frankrike har beslutat att från och med den 25.3.2001 ändra den allmänna trafikplikten för lufttrafik mellan Strasbourg å ena sidan och Köpenhamn, Lissabon, Milano och Wien å den andra sidan som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 385, 19.12.1997, samt att införa allmän trafikplikt för reguljär lufttrafik mellan Strasbourg å ena sidan och Madrid och Rom å den andra sidan, i enlighet med artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillgång till flyglinjer inom gemenskapen. Reglerna för denna nya allmänna trafikplikt har publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 348 av den 5.12.2000.

Anbudsförfarandena genomförs oberoende av varandra för var och en av följande linjer:

- Strasbourg - Köpenhamn (Kastrup/Roskilde),
- Strasbourg - Lissabon,
- Strasbourg - Madrid,
- Strasbourg - Milano (Malpensa / Linate / Bergamo),
- Strasbourg - Rom (Fiuminico / Ciampino),
- Strasbourg - Wien.

För var och en av dessa linjer gäller att om inget lufttrafikföretag den 24.2.2001 har inlett eller står i begrepp att trafikera linjen i fråga i enlighet med den allmänna trafikplikten, och utan att begära någon ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till ett enda trafikföretag och att efter infördran av anbud upplåta rätten att trafikera dessa linjer under en treårsperiod från och med den 25.3.2001.

Anbud kan inlämnas som innebär att flera av de förbindelser som nämns ovan kan betjäna, särskilt om detta anbud innebär en minskning av den totala ersättning som erfordras. Anbudsgivarna skall emellertid för varje förbindelse tydligt ange det ersättningsbelopp som erfordras, eventuellt uppdelat med hänsyn till olika urvalsmöjligheter för deras anbud, för den händelse endast en del av de förbindelser som anbudet gäller väljs ut.

2. **Syftet med anbudsförfarandena:** Att för var och en av de linjer som nämns i punkt 1 ovan från och med den 25.3.2001 tillhandahålla regelbunden lufttrafik i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivits för dessa linjer och som publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 348 av den 5.12.2000.

3. **Deltagande i anbudsförfarandet:** Alla lufttrafikföretag i gemenskapen som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av flygtrafik, utfärdat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet.
4. **Anbudsförfarandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.
5. **Anbudsförfarandet:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive de särskilda bestämmelserna för anbudsförfarandet och avtalet om uppdrag att bedriva allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (information om den demografiska och socioekonomiska situationen i upptagningsområdet för Strasbourgs flygplats, information om Strasbourgs flygplats, en marknadsundersökning och information om Europaparlamentet samt texten rörande allmän trafikplikt, vilken offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 5.12.2000), kan erhållas gratis från:
- Ministère des Affaires Étrangères, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16, tel. 1 43 17 77 99, fax 1 43 17 77 69.
6. **Ekonomisk ersättning:** Det belopp som krävs som ersättning för att, under tre år från och med det datum då driften skall inledas, trafikera varje linje i fråga skall tydligt anges i anbudet (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutligen kommer att beviljas fastställs varje år i efterhand, beroende på de styrka faktiska utgifterna och intäkterna i verksamheten. Ersättningsbeloppet kan dock inte överstiga det belopp som anges i anbudet.
7. **Priser:** Anbudet skall innehålla upplysningar om biljettpriser samt villkoren för deras utveckling.
8. **Kontraktets varaktighet och modifiering av kontraktet:** Avtalet skall löpa från och med den 25.3.2001 till och med den dag som föregår starten av IATA-sommarsäsongen 2004. En årlig kontroll av avtalets efterlevnad skall genomföras i samverkan med lufttrafikföretaget under de två månader som föregår årsdagen för lufttrafikens start. I händelse av oförutsedda ändringar av driftsvillkoren kan kompensationsbeloppet komma att omprövas.
- I enlighet med den allmänna trafikplikt som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 5.12.2000, får det utvalda lufttrafikföretaget endast avbryta trafiken med minst sex månaders uppsägningstid.

9. **Straffavgifter:** Om trafikföretaget inte i tid varslar om uppsägande av avtalet i enlighet med punkt 8, kan detta medföra ersättningsskyldighet. Denna beräknas enligt följande. Det första året beräknas avgiften för varje karensmånad genom att den genomsnittliga månadsförlusten under verksamhetsperioden multipliceras med tre. För följande år multipliceras, för varje karensmånad, den genomsnittliga månadsförlusten under det föregående året med tre.

Om lufttrafikföretaget på grund av force majeure inte kan bedriva den berörda lufttrafiken, kan kompensationsbeloppet sänkas i proportion till de icke genomförda flygningarna.

Om lufttrafikföretaget inte genomför den berörda flygtrafiken av andra skäl än force majeure, eller om lufttrafikföretaget inte respekterar bestämmelserna om allmän trafikplikt, kan Strasbourgs handelskammare eller utrikesministeriet:

minska kompensationsbeloppet i proportion till de icke genomförda flygningarna;

kräva en förklaring av lufttrafikföretaget. Om förklaringen inte är godtagbar kan kontraktet sägas upp.

Dessa påföljder är tillämpbara utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile.

10. **Inlämnande av anbud:** Anbudet skall insändas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis, eller också inlämnas på ort och ställe mot kvitto till:
- Ministère des Affaires Étrangères, bureau des interventions, bureau 547, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Tel.: 1 43 17 77 99. Fax: 1 43 17 77 69.
- Tidigast en månad och senast fem veckor räknat från datum för publiceringen av denna anbudsinfördran i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, och anbudet skall ha inkommit före klockan 17.00 lokal tid.
11. **Anbudsförfarandets giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d första meningen i förordning (EEG) nr 2408/92 gäller varje anbudsinfördran endast under förutsättning att inget lufttrafikföretag från någon medlemsstat före den 24.2.2001 har inkommit med en begäran om tillstånd att trafikera linjen i fråga från och med den 25.3.2001 i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att er-hålla någon ekonomisk ersättning.